



*Erntefrüchte in der Pfarrkirche Untermieming*

## Säen, ernten, danken - Erntedank in Untermieming

(kk) Das Erntedankfest am Sonntag, dem 26. September 2010, hatte ein Motto in Brot gebacken: „Säen, ernten, danken“. Die Musikkapelle begleitete die Jungbauern und die Landjugend Mieming, mit Erntekrone und Erntegaben, auf ihrem Weg zur Erntedankmesse in die Pfarrkirche „Zu Unserer Lieben Frau Mariä Himmelfahrt“ in Untermieming. Pfarrer Paulinus Okachi zelebrierte die Messe, traditionell trugen Jungbauern und

Landjugend ihre Fürbitten vor, der Pfarrer segnete die Erntegaben, die – mit der Erntekrone – im Altarbereich zusammengetragen wurden. Für die musikalische Umrahmung sorgte die Chorgemeinschaft Mieming, Leitung Armin Falch. Nach der Messe traf sich die Gemeinde bei Temperaturen um die 8 Grad zum Frühschoppen auf dem Kirchplatzl. Dazu spielte die Musikkapelle Mieming, unter der Leitung von Christian Holzeis.



*Einzug der MK Mieming, Ltg. Kapellmeister Christian Holzeis*



*Jungbauern tragen die Erntekrone*

## Runde Jubiläen



Maurer Kasper und Frieda konnten am 11. Juni 2010 das Fest der Goldenen Hochzeit feiern. Der Bezirkshauptmann Dr. Raimund Waldner und Bgm. Dr. Franz Dengg kamen zum Gratulieren. Weiterhin alles Gute!



Frau Himsl Hilde konnte am 17. September ihren 90. Geburtstag feiern. Auch Bgm. Dr. Franz Dengg kam zum Gratulieren; Frau Himsl – auch weiterhin alles Gute und Gesundheit!



Glatz Hubert konnte am 22. September 2010 seinen 80. Geburtstag feiern; Bgm. Dr. Franz Dengg kam zum Gratulieren und wünscht dem Jubilar auch weiterhin alles Gute!



Seher Gerda und Paul konnten anlässlich ihrer Goldenen Hochzeit die Glückwünsche von BH Dr. Raimund Waldner und Bgm. Dr. Franz Dengg entgegennehmen. Wir gratulieren recht herzlich und wünschen weiterhin alles Gute!



Am 4.10.2010 konnte Frau Dreymann Hedwig ihren 80. Geburtstag feiern. Dazu gratuliert Bgm. Dr. Franz Dengg und auch wir wünschen der Hedi alles Liebe und Gute, vor allem Gesundheit und Gottes Segen!



Frau Charlotte Schindler-Hecht konnte am 6.10.2010 ihren 80. Geburtstag feiern; Bgm. Dr. Franz Dengg kam zum Gratulieren! Alles Gute weiterhin!

## Verleihung des Ehrenringes an Dr. Siegfried Gapp

(wb) Am 24. September 2010 wurden in der Villa Blanka in Innsbruck vom Tiroler Gemeindeverband an Tiroler „Altbürgermeister“ Ehrenzeichen und Ehrenringe verliehen – an Bürgermeister, die mindestens 17 Jahre im Amt und 10 Jahre Vorstandsmitglied im Tiroler Gemeindeverband waren.

Der Mieminger Altbürgermeister Dr. Siegfried Gapp erhielt den Ehrenring des Tiroler Gemeindeverbandes für 18 Jahre Bürgermeister und 18 Jahre Vorstandsmitglied des Tiroler Gemeindeverbandes verliehen.

Wir dürfen zu dieser Auszeichnung recht herzlich gratulieren!



Dr. Siegfried Gapp mit Präsident des Tiroler Gemeindeverbandes Bgm. Mag. Ernst Schöpf



Zügig voran schreiten die Umbauarbeiten im ehemaligen Altersheim in Untermieming. Nach Abschluss der Arbeiten sollten dort das Spatzennest und die Kinderkrippe untergebracht werden.



Vieleorts in unserer Gemeinde wird noch vor dem Winter eifrig an der Behebung von Straßenschäden gearbeitet, so wie hier an der Lehnbachbrücke im Weidach.



## Liebe Miemingerinnen und Mieminger!

Mit September hat für unsere Schülerinnen und Schüler wieder der „Ernst des Lebens“ begonnen. Als Bürgermeister bin ich froh und erleichtert, dass bis zum

Schulbeginn die notwendigen brandschutztechnischen Einrichtungen in der Hauptschule fertiggestellt wurden. Die Investitionskosten von € 46.000,- tragen wesentlich zur Verbesserung der Sicherheit der Kinder und LehrerInnen bei.

### Neue Anschlagtafeln

Aufgrund baulicher Maßnahmen sind vor einigen Jahren in See und in Zein die Anschlagtafeln der Gemeinde entfernt worden. Dem lang gehegten Wunsch der betroffenen Bevölkerung entsprechend, haben die Gemeindearbeiter neue Anschlagtafeln in See/Weidach und Zein aufgestellt. In Barwies wurde für die bisher ungünstig platzierte Amtstafel ein neuer Standort bei der Postautohaltestelle (Widum) geschaffen.

### Asphaltierungs- und Sanierungsarbeiten

In den letzten Monaten konnten endlich Wege asphaltiert werden, die schon seit Jahren überfällig waren. Die vielen positiven Rückmeldungen betroffener Anrainer haben mich sehr gefreut. Anrainer verbliebener Schotterstraßen muss ich aus budgetären Gründen auf das kommende Jahr ver-



trösten. Für das Budget 2011 habe ich bereits beim Land Tirol um eine angemessene Bedarfszuweisung für Asphaltierungsarbeiten angesucht. Auch die TIGAS hat in den letzten Wochen mit den Sanierungen ihrer Leitungstrassen begonnen, so dass die in Teilbereichen aufgetretenen Straßensetzungen beseitigt wurden.

Sowohl in Untermieming (Bereich Gasthof Stiegl) als auch in Obermieming-Unterdorf mussten uralte Kanalstränge ausgetauscht werden. Laufende Kanalverstopfungen haben diese Arbeiten notwendig gemacht, welche von den Gemeindearbeitern in Eigenregie durchgeführt wurden.

### Umbau ehemaliges Altersheim

Zwischenzeitlich wurde die Baugenehmigung für den Umbau und die Verwendungszweckänderung des ehemaligen Altersheimes in Untermieming erteilt. Der Gemeinderat hat in seiner letzten Sitzung die budgetären Voraussetzungen dafür geschaffen, so dass das beauftragte Planungsbüro die notwendigen Ausschreibungen durchführen kann. Die Baumeisterarbeiten für das Stiegenhaus wurden bereits in Auftrag gegeben. Die Kosten dafür belaufen sich auf ca. € 105.000,- ohne MwSt.

### Neues Gemeindebuch

Anfang des Jahres 2009 wurde Frau Dr. Ingeborg Schmid-Mummert von der Gemeinde beauftragt, ein Gemeindebuch zu verfassen. Frau Dr. Schmid-Mummert hat mit ihrem Team zwischenzeitlich ein Manuskript erarbeitet, das ein Buch mit ca. 300 Seiten füllt. Die Drucklegung wurde beim Universitätsverlag Wagner zum Preis von € 22.158,- netto (Auflage 2000 Stück) in Auftrag gegeben. Lieferzeit ca. 6 Monate. Unser Gemeindebuch wird kein Geschichtsbuch sein, sondern vielmehr ein Buch voller erlebter Geschichten. Diese neue Art, die Entwicklung einer Gemeinde festzuhalten, wird dazu beitragen, dass dieses Buch gern gelesen wird.

Ich wünsche noch ein paar feine Herbsttage und stehe euch jederzeit telefonisch und persönlich zur Verfügung.

Euer Bürgermeister Franz Dengg

## Geburten

### Zotz Lionel

Weidach 93, 6. September 2010

### Pirktl Emilia

Hoher Weg 2, 7. September 2010

### Falch Martin

Oberlandweg 21, 14. September 2010

### Brucker Daniel

Unterweidach 13, 19. September 2010

### Kranebitter Franziska

Untermieming 21, 30. September 2010

Herzlichen Glückwunsch!

## Eheschließungen



Bereits am 21. August heirateten DI Neuner Martin und Ennemoser Barbara! Den beiden Kindern gefällt's.... Alles Gute!

Unterwurzacher Robert / Pramendorfer Andrea, Mieming, 10. September 2010

Haselwanter Johann / Scharner Simona, Mieming, 9. Oktober 2010



Seltenes Fest auf der Marienberg Alm: Am Samstag, 2. Oktober, taufte Pater Andreas Rolli, Pfarrer von Obsteig, in der Marienkapelle auf der Marienbergalm die Tochter des Schischulleiters von Biberwier auf den Namen Ariana Maria. Herbert, der heuer den 37. Sommer auf der Alm ist, kann sich nicht erinnern, dass es bei ihm auf der Alm schon einmal eine Taufe gegeben hat.

## Fundsachen

- Sturzhelm
- 2 Brillen
- 3 Schlüsselbunde mit Anhänger
- Brillenetui
- Fundsachen Schwimmbad Barwies

Kontaktaufnahme mit Frau Maurer oder Frau Wild (Tel. 05264/5217-14 od. 17).

## Sterbefälle



### Kneringer Karl

Föhrenweg 99  
19. September 2010

### Berger Martina

Föhrenweg 99, 20. Sept. 2010

### Schneider Adelheid

Untermieming 40, 30. Sept. 2010

### Markus Grill

Oberlandweg 12b, 11. Okt. 2010

# Schafabtrieb von der Seeben Alm nach Mieming

(kk) 530 Schafe und Lämmer verbringen alljährlich - von Mitte Juni bis Mitte September - den Sommer rund um die 1566 Meter hohe Seeben-Alm, beim nahe gelegenen Seeben See, mit der Sonnenspitze (2417 m). Am Sonntag, dem 19. September 2010, kehrten die Hirten mit ihren Tieren zurück ins heimische Mieming, angeführt von Manni Krug (Obmann Tscheggenschafverein Mieming), Marissa und Hermann Neuner. 12 Hirten der Agrargemeinschaft Seeben-Alm / Untermieming trieben ihre buntgemischte Herde von der Seeben-Alm, vorbei an der Coburger Hütte – über die Grünsteinscharte, am Lehnberghaus und dem Gasthaus Arzkasten vorbei - zum Mieminger Plateau. Ziel war eine Koppel beim Gasthof Stiegl in Untermieming. Die Tiere der Schafschoad 2010 gehören sieben aktiven Schafbauern aus Untermieming: Bernhard Dengg, Werner Neuner, Martin Krug, Andreas Krug, Dietmar Maurer, Manfred Krug und Martin Maurer. Die Schafer der Agrargemeinschaft Marienbergalpe hatten ihre Schafschoad schon am 1. Sonntag im September. Der

AG Marienbergalpe gehören Schafhalter aus Barwies, Zein, See und Tabland an. In Obermieming gibt es, außer Hermann Gehri, Günther Spielmann und Franz Kleinheinz keine Schafbauern mehr. Im Gasthof Stiegl fand zu Ehren der Schafer ein Begrüßungsfest statt. Bürgermeister Dr. Franz Dengg und Frau Rita gratulierten den Hirten zu ihrer Leistung. Die Schafe wurden anschließend getrennt und ihren Besitzern zurückgegeben. Der aus Nassereith stammende Hirt Gerhard Wiggens betreut die Seeben-Alm seit zwei Jahren, heuer unterstützt von Sohn Christof und Bruder Simon. Davor war er auf der benachbarten Ehrwalder Alm: „Es gab heuer Verluste – so ganz genau wissen wir das noch nicht, aber wir rechnen mit ein paar Tieren, die durch Absturz oder Krankheit in diesem Sommer ums Leben kamen“. Gerhard Wiggens musste wieder zurück zur



Ankunft in Untermieming

Seeben-Alm, um die versprengten Tiere aufzuspüren und heim zu bringen. Die vollständige Foto-Reportage lesen Sie auf der Homepage der Mieminger Tscheggenschaferei: [www.tscheggenschafverein-mieming.at](http://www.tscheggenschafverein-mieming.at).



Schafe und Hirten haben die Grünsteinscharte überquert



## HERBSTAKTION

Großer Preissturz auf alle lagernden Fahrräder.  
Elektrofahrräder zum Testen!

### ZU VERMIETEN!!

**Neuwertige Doppelhaushälfte am Mieminger Sonnenplateau zu vermieten!**  
130 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Siedlungsgebiet am Waldrand gelegen, 5 Zimmer, Küche und Bad voll möbliert, Wohnzimmer mit Kachelofen, Bodenheizung im ganzen Haus, Staubsaugeranlage, Terrasse mit Garten, Carport (mit Abstellraum) Miete: EUR 1.000,- + BK. Bei Interesse: 0664/4169047



### Web-Style ist frauenstärkstes Unternehmen Tirols im Bereich Internet

Mit der Erweiterung des Teams um zwei absolute Fachfrauen unterstreicht die erfolgreiche Medien- und Werbeagentur WEB-STYLE am Mieminger Plateau ihre starke Position.

#### Starke Frauen, starke Leistungen

Die zahlreichen zufriedenen Agentur-Kunden schätzen den unkomplizierten, weiblichen Projektzugang mit Herz und Hirn. Thurnwalder: „Uns geht es nicht darum, möglichst rasch ein Projekt aus dem Boden zu stampfen. Wir kratzen nicht an der Oberfläche, wir sind interessiert an der Vielschichtigkeit eines Kunden und eines Projekts.“ Unser Motto: KEEP ON RUNNING – für unsere Kunden mit Nachhaltigkeit am Ball bleiben.

#### Kontakt:

WEB-STYLE | Medien- und Werbeagentur | Barwies 260 | 6414 Mieming  
Tel. +43(0)5264 43120 | [info@web-style.at](mailto:info@web-style.at) | [www.web-style.at](http://www.web-style.at)

# Almabtrieb 2010

## Von der Hochfeldern-Alm nach Mieming

(kk) Bei strahlendem Sonnenschein und spätsommerlichen Temperaturen wurde mit dem 8. Almabtrieb, von der Hochfeldern Alm nach Mieming, am Samstag, dem 11. September 2010, der Almweidesommer beendet. Veranstalter war heuer der Brauntierzuchtverein Obermieming (Obmann Martin Kapeller), unterstützt von der Agrargemeinschaft Hochfeldern Alm, den Ortsbauern / Ortsbäuerinnen, Jungbauern und Landjugend Mieming. Alphirt Norbert Kluckner und seine Frau Pia führten den Almabtrieb von der 1754 Meter hohen Hochfeldernalm im Gaistal nach Obermieming. Ziel war wiederum

der „Kälberhog Riegl“, wo ein zünftiges Almfest stattfand. Viele Gäste säumten den Weg der Hirten zur Festwiese. Eine Premiere gab es mit dem 10-köpfigen Ensemble „Mieminger Böhmisches“, der Musikkapelle Mieming. Seit Ende Juni waren 250 Jungtiere auf der Alm. Klaus Scharmer, Obmann der Agrargemeinschaft Hochfeldern: „Einmal – ich glaube es war Ende August / Anfang September, hatten wir heuer sogar Schnee.“ Von wenigen Verlusten abgesehen, seien die Obermieminger Bauern aber insgesamt mit dem Almsommer zufrieden gewesen.



Der Almabtrieb erreicht Mieming - Allen voran, die Tafelträger - (v.l. Theresa Spielmann, Laurin Kapeller, Carina Oberhofer)

Am 22. September 2010 fand auch heuer wieder der „Autofreie Tag“ statt. Dieses Jahr hat die Gemeinde einen Fotowettbewerb unter dem Motto „mit dem Fahrrad einkaufen“ ausgeschrieben. Fam. Steinlechner hat dieses Gewinnspiel gewonnen und konnte sich über einen Einkaufsgutschein in der Höhe von € 20,- freuen.



„Mit dem Fahrrad einkaufen“ - das war das Motto für den „Autofreien Tag“, an dem auch die Gemeinde Mieming – wie man sieht – erfolgreich teilgenommen hat!



Die Gewinnerin Frau Steinlechner Daniele mit Bgm. Dr. Franz Dengg und dem Obmann des Umweltausschusses Ing. Spielmann Hannes

## Ein ♥liches Vergelt's Gott...

♥ ...an Frau Mitschi Johanna, Herru Stecker Martin und ganz besonders an Frau Gastl Dilly für die Mithilfe zur Befreiung unseres Katers Tommy. Herzlichen Dank aber auch an alle lieben Menschen, die mitgeholfen haben unseren Tommy zu suchen!  
Marlies und Peter

♥ ...der Freiwilligen Feuerwehr Mieming für den prompten wächtlichen Einsatz anlässlich des Wasserrohrbruches in der Wohnung bei Krug Ernst in See 86a! Vielen, vielen Dank an die Männer der FF  
Ernst und Helga Krug



Anmerkung der Redaktion: Diese Rubrik bietet Ihnen die kostenlose Möglichkeit, bislang anonymen WohltäterInnen und engagierten MitbürgerInnen öffentlich zu danken.

### SportlerInnen aufgepasst!

Die Gemeinde Mieming beabsichtigt, erfolgreiche SportlerInnen zu ehren. Geehrt werden SportlerInnen, die in Mieming mit Hauptwohnsitz gemeldet sind und nach dem 10.3.2005 nachstehende Erfolge erzielt haben:

#### Bronze:

- Bezirksmeister gesamt
- Landesmeister 2. und 3. Platz
- Landesmeisterschaft Klassensieger
- Österr. Meisterschaft 4. und 5. Platz
- Österr. Meisterschaft Klassen 2. und 3. Platz

#### Silber:

- Landesmeister
- Österr. Meisterschaft 2. und 3. Platz
- Österr. Meisterschaft Klassensieger

#### Gold:

- Österr. Meister
- Meldungen bitte bis spätestens 22.10.2010 an die Gemeinde Mieming (schriftlich, per Fax: 05264/5217-20 oder per e-mail: [gemeinde@mieming.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@mieming.tirol.gv.at)).

### Doppelhaushälfte zu vermieten

Neuwertige Doppelhaushälfte in Mieming zu vermieten!  
130 m<sup>2</sup> Wfl., großzügige Ausstattung; Carport mit Abstellraum.  
Bei Interesse nähere Infos unter:  
0664/4169047

# Theater Mieming spielt "Wonderful World"

(kk) Vorhang auf - Mieming darf sich auf einen höchst amüsanten Theaterherbst freuen. Im ausverkauften Gemeindesaal feierte das Premierenpublikum am Samstagabend, dem 25. September 2010, die Darsteller der Theatergruppe Mieminger Plateau. Bürgermeister Dr. Franz Dengg ging als erster Gratulant auf Theaterobfrau Cilli Schaub zu und überbrachte seine Glückwünsche an Schauspieler und an Akteure hinter den Kulissen der Komödie „Wonderful World“. Unter den Gästen waren u.a. Kulturdezernent und Vize-Bürgermeister Klaus Scharmer sowie Bürgermeister Klaus Stocker mit Vize-Bürgermeister Josef Steinhauser aus Wildermieming. Beim zweistündigen Beziehungsdrama in zwei Akten mit unterschiedlichen Szenen wurde gerne und viel gelacht. Das Stück des amerikanischen Autors Richard Dresser steht und fällt mit der jeweiligen Büh-

nenbesetzung. Mit Cilli Schaub, Peter Wolf, Hans-Peter Ganarin, Margith Waltner und Daniela Ganarin besetzt Regisseur Matthias Horvath die Hauptrollen mit Bühnenerfahrenen Akteuren, die dem Drunter und Drüber der Salonkomödie Charme verleihen. Der Regisseur schlüpfte origineller Weise, neben Michelle Ganarin und Carina Auer, in die Rolle des Komparsen. Verantwortlich für Bühnenbau waren Michelle Ganarin und Corinna Auer, für Bühnentechnik Florian Schaub. Maske: Eva Krismer und Moderation Obmann-Stv. Daniel Winkler. Weitere Termine: 25. und 30. Oktober. Die Vorstellungen beginnen um 20 Uhr. Erwachsene zahlen 9 Euro Eintritt, Kinder und Jugendliche die Hälfte. Kartenhotline und Info-Telefon: 0664-8700319. Weitere Informationen auf der Homepage der Theatergruppe Mieminger Plateau: [www.theater-mieming.com](http://www.theater-mieming.com).



Im Publikum – Bgm. Dr. Franz Dengg und Frau Rita (links)



Cilli Schaub als Jennifer



Max und Schwägerin Patty - (Peter Wolf, Margith Waltner)



Verdienter Applaus für die Theatergruppe Mieminger Plateau

# Prof. Adolf Kapeller - Ausstellung „Aragon y Catalunya“ im Arsalon



Catalunya“ werden bis zu 40 großformatige Aquarelle gezeigt, welche auf einer Reise durch Nord-Ost-Spanien entstanden sind und im Nachklang – inspiriert durch die außergewöhnlichen, kontrastreichen Landschaftsformationen in Verbindung mit ländlicher, städtischer Architektur

und Industriekultur weiterverarbeitet wurden. Adolf Kapeller, gebürtiger Mieminger, lehrte an der Fach-Hochschule Trier. Die Ausstellung ist bis zum 30. Dezember 2010 jederzeit, nach tel. Vereinbarung, zu besichtigen: ARSALON – Präsentation Eigener Kunst, Steinreichweg 3a, Obermieming, Tel. 05264-43002.

und Industriekultur weiterverarbeitet wurden. Adolf Kapeller, gebürtiger Mieminger, lehrte an der Fach-Hochschule Trier. Die Ausstellung ist bis zum 30. Dezember 2010 jederzeit, nach tel. Vereinbarung, zu besichtigen: ARSALON – Präsentation Eigener Kunst, Steinreichweg 3a, Obermieming, Tel. 05264-43002.

Deko Herz Speckstein € 5,99

Deko Herz Kunststein € 5,99

Engel € 6,99

Deko Stein € 7,99

**LAGERHAUS Mieming**  
6414 Obermieming 205 · Tel. 05264/5398  
Öffnungszeiten: Mo–Fr 8–12 und 14–18 Uhr  
Sa 8–12 Uhr

# „wall pieces“ im KunstWerkRaum Mesnerhaus



Sichtlich erfreut über den enormen Publikumsandrang zeigte sich Hannes Metnitzer, der am 1. Oktober zur Vernissage von „wall pieces“ in den KunstWerkRaum Mesnerhaus geladen hatte. Metnitzers Arbeiten nutzen den Spannungsraum zwischen Wandfläche und Raum, laden in meditative Sinn-Oasen und entziehen sich augenzwinkernd dem Versuch einer analytischen Deutung. Über jazzig swingende Zwischentöne einer illustren Jazzformation (zu der auch der Künstler selbst gehört), freuten sich an diesem Abend viele Kunstinteressierte und KünstlerkollegInnen aus nah und fern.

Hannes Metnitzers „wall pieces“ sind noch bis 17. Oktober samstags und sonntags von 14.00 bis 18.00 im KunstWerkRaum Mesnerhaus in Untermieming zu sehen.



Hannes Metnitzer (links) und seine "wall pieces"-Combo.

# Alpenresort Schwarz unter den 13 besten Qualitätsunternehmen Europas



Foto: Alpenresort Schwarz

Die EFQM GmbH (European Foundation for Quality Management) mit Sitz in Brüssel vergibt jährlich branchenübergreifend den sogenannten EFQM-Qualitätspreis. Nur die Besten der insgesamt 30.000 Unternehmen, die das Modell anwenden, dürfen überhaupt am Wettbewerb teilnehmen. Seit 2004 wird das EFQM-Modell auch im Mieminger 4\*S Hotel Schwarz umgesetzt. Dieses Qualitäts-Modell ermöglicht eine ganzheitliche Sicht auf alle Unternehmensabläufe sowie deren Optimierung. Auf mittlere und längere Sicht soll dadurch die Qualität des Hauses einerseits gesichert und andererseits eine qualitative Weiterentwicklung gewährleistet werden. Die jahrelange Arbeit hat sich für das Hotel Schwarz ausgezahlt. Der Vorzeigebetrieb befindet sich als einziges Hotel Europas unter den 13 besten Bewerbern. Die Bezeichnung „Finalist“ für den EFQM-Award ist dem Schwarz somit gewiss. Dieser große Erfolg bedeutet auch für die Region selbst einen hervorragenden Werbewert weit über die Landesgrenzen hinaus.

Presstexter/

## Der Chronist: Bilderrätsel zum genauen Hinschauen



Dieses Mal geht es nicht um Gebäude oder Fassaden. Der Herbst zeigt sich in seiner Farbenpracht von der schönsten Seite. Erkennen Sie die hier abgebildeten Blätter? Schreiben Sie einfach die Anfangsbuchstaben der zugehörigen Laubholzart in der richtigen Reihenfolge in die freien Kästchen.

Foto: Martin Schmid

Lösung aus dem letzten Rätsel: A H O R N



Obst- und  
Gartenbauverein  
MIEMING

## Übergabe einer Spende an das Sozialzentrum

Der Obst- und Gartenbauverein erklärte sich im Sommer bereit, an der Veranstaltung „sinn:Zeit“ des Tourismusverbandes teilzunehmen und den Erlös aus dem Verkauf von Broten mit selbst gemachten Kräuteraufstrichen und eigenem Apfelsaft dem Sozialzentrum zur Verfügung zu stellen. Es gelang trotz der bescheidenen Einnahmen, zwei Spiele zu finanzieren, die an einem Nachmittag mit Kuchen und Kaffee, serviert von den Angestellten des Hotels Schwarz, feierlich überreicht werden konnten.



Die SchülerInnen der 4. Klasse Volksschule Barwies auf Besuch in der Obstpresse!  
Wo kommt der Apfelsaft her? Dieser Frage gingen die Mädchen und Buben der 4. Klasse auf den Grund. Der Apfelbaum auf dem Barwieser Dorfplatz wurde geschüttelt, das Obst eingesammelt und zur Obstpresse gebracht. Dort konnten die Kinder nicht nur die Arbeitsschritte vom Obstwaschen über das Pressen und Pasteurisieren und Abfüllen beobachten, sondern auch den frischen, naturreinen Saft kosten.



Die Kinder waren mit großer Begeisterung bei der Sache und der „Mostereimannschaft“ machte der Besuch auch Spaß.



### Ein ganz anderer Schultag!

Schon einen Tag vorher machte uns die Lehrerin neugierig. Sie schrieb an die Tafel: „Morgen haben wir drei Stunden Außendienst“. Auch von einem Apfeltag war die Rede. Um Viertel vor neun starteten wir bei der Schule in Richtung Untermieming. Bei der Mosterei angekommen erwartete uns Herr Wendl. Er führte uns in die Mosterei hinein und erklärte uns, wie man die Äpfel presst. Zuerst wusch man die Äpfel in einem Gefäß. Danach zog man bei einem Hebel und die Äpfel wurden zu kleinen Stücken zerhackt. Sie wurden anschließend in Tücher gewickelt und gepresst. Daraus kam der Saft und wurde in Behälter gefüllt. Am Schluss wurde der Saft, damit er länger hält, pasteurisiert. Wir bekamen frisch gepressten Apfelsaft und jausneten. Zum Schluss konnten wir noch Fragen stellen. Wir lernten allerhand dazu.  
Sabrina

## Eigener Saft, vom eigenen Obst Kein Rekordjahr für Mieminger Mosterei

(kk) In guten Obstjahren wurden in der Mosterei des Obst- und Gartenbauvereins Mieming schon mal bis zu 45.000 Liter Apfelsaft pasteurisiert. „Heuer werden es höchstens 20 bis 25.000 Liter sein“, prophezeit Manfred Slotta, der gemeinsam mit Werner Uhl seit Ende August die Obstpresse und Abfüllanlage bedient. Die Erntesaison wird heuer bis Ende Oktober, spätestens bis Anfang November andauern. Wer morgens, ab 7.15 Uhr, sein Obst anliefert, kann am späten Nachmittag seinen abgefüllten Apfelsaft im 5-Liter-Sack abholen. Saft vom eigenen Obst und ohne chemische Zusätze. Verarbeitet werden die heimischen Sorten von Elstar über Gravensteiner bis Boskop und andere. Die Apfelpasteure arbeiten in der Saison wöchentlich von montags bis samstags, ihr Arbeitstag beginnt kurz nach 7 Uhr und endet oft erst gegen 21 Uhr am Abend. Gepresst und abgefüllt wird für Privatan-

lieferer gegen telefonische Voranmeldung, Tel. 0699-10071030. Seit Ende der 90er Jahre gibt es in Untermieming am Schlachthof eine Obstmühle mit Packpresse. „Seit Aufnahme des Betriebes erfreuen wir uns einer großen Nachfrage“, so Max Zimmermann, Obmann des Obst- und Gartenbauvereins. 2011 feiert der Mieminger Verein sein 100-jähriges Jubiläum.



Werner Uhl und Manfred Slotta an der Obstpresse



Die Äpfel werden gewaschen



Mostäpfel aus Mieming

## Lebenshilfe zu Gast bei der Diensthundestaffel der Bergwacht

(ma) Auf Initiative des Ehepaares Gerhard und Hannelore Eichhorn lud die Diensthundestaffel der Tiroler Bergwacht die Werkstätte im Haus Wilten, eine Einrichtung der Lebenshilfe Tirol, zu einer freundschaftlichen Begegnung am Hundedebriche- und Übungsplatz in Gschwent ein. Sechs Hundeführer, davon zwei Frauen, nahmen zum Teil weite Anfahrtswege in Kauf, um mit den Klienten der Lebenshilfe Werkstätte einen Nachmittag zu verbringen und ihnen ein interessantes Programm zu bieten. Die 13 Angehörigen der Werkstätte wurden von 5 BetreuerInnen begleitet, die ordentlich gefordert waren, als die Leistungsschau im Gange war und jede/r der betreuten Personen direkten Kontakt mit den Hunden aufnehmen durfte. Bei den Klienten handelt es sich um erwachsene Personen, die in der betreuten Werkstätte in verschiedenen Berufszweigen eingesetzt und so auch in



Fotos: Martin Schmid

einem zumutbaren Maß für sich selbst verantwortlich sind. Neben der beeindruckenden Leistungsschau, die die Bergwacht Hundestaffel an diesem herrlichen Herbstnachmittag bot, wurden den Gästen auch heiße Würstln und Saftln serviert, die sie mit Herzenslust verspeisten. Es war beeindruckend mitzuerleben, mit welcher Freude und Herzlichkeit diese Menschen den Kontakt mit den Hunden genossen haben, und die Eindrücke, die

die Hundeführer bei dieser Begegnung gewonnen haben, waren auch für sie sehr wertvoll und bestätigten einmal mehr, dass sie mit derartigen Veranstaltungen sehr viel Positives bewirken können. Ein großes Lob darf hier allen ausgesprochen werden, die zum Gelingen dieses Treffens beigetragen haben, den Hundeführern mit Landesleiter Manfred Krabichler und den BetreuerInnen der Lebenshilfe unter der Leitung von Martin Ferk.

## Bergwanderung im Rosengarten

Im September stand die Umrundung des südlichen Rosengartens auf dem Programm der Mieminger Bergler. Durchs Tiersertal fuhr der vollbesetzte Bus bis zum Nigepass und von dort ging's mittels Sessellift zur Kölnerhütte (2340m), hinter der direkt senkrecht die Südflanken des Rosengartenmassivs aufragten; vormittags zum Teil noch von Nebelfetzen bedeckt. Das Ziel, die Rotwandhütte, konnte von hier aus auf verschiedenen Touren erreicht werden. 17 Bergler/Innen nahmen die „große Runde“ in Angriff: Der gleich sehr steile Steig, der mit Seilsicherungen und Eisenstiften durch die Felswand aufs „Tschager Joch“ (2630m) führt, wurde von allen schneidrig und zügig gemeistert. Der Nebel hatte sich inzwischen verzogen und der Blick fiel ins Innere des Rosengartens mit seinen bekannten Gipfeln. Richtung „Vajollett-Hütte“, die man unten im Kessel liegen sah, folgte der Abstieg, bog aber kurz vorher ab zum „Passo delle Zigolade“ (2550m). Hier mussten wieder ca. 300 hm über steilen, schottrigen Untergrund bewältigt werden. Oben angekommen genossen die Bergler bei einer kurzen Pause den herrlichen Blick auf die schroff aufragenden Wände, Türme und Zinnen, die hier in den ungewöhnlichsten Formen in den Himmel ragen. Weiter führte der Steig hinunter zur Rotwandhütte (2280m) die man nun stets im Auge hatte und dort, am Fuße der Rotwand und des Masaré wurde

auch Rast gemacht. Zurück ging's auf dem Hirzl-Panoramasteig, den einige der Bergler auch als Hinweg gewählt hatten, ohne große Höhenunterschiede wieder zurück zur Kölner Hütte. Dabei boten sich nochmals grandiose Ausblicke, wie z.B. auf die Sella-Gruppe, Marmolata, Latemar und Schlern.



Aufs „Tschager Joch“

## Jungscharlager 2010 in Grän

Wie jedes Jahr fand auch heuer das Mieminger Jungscharlager der Pfarren Untermieming und Barwies in Grän statt. Dieses Jahr nahmen 22 Kinder daran teil. Sie durften lustige Abenteuer im Haus erleben, Staudamm bauen sowie einen Berg besteigen. Am Morgen sowie am Abend sangen und beteten wir gemeinsam. Ein großer Erfolg war der bunte Abend. Alle Gruppen waren einzigartig und auf jeden

Fall sehenswert. Lustig und schnell verging die Woche und daher möchten wir uns nun recht herzlich bei der Familie Schädle bedanken, ohne die dieses Lager nicht stattfinden hätte können. Weiters bedanken wir uns bei Sabine Maier und Alexandra Knisel, die für das leibliche Wohl verantwortlich waren. Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr!  
Anna Reich und Denise Pienz



# Veranstaltungen Oktober - November 2010

## Oktober 2010

Freitag, 22. Oktober 2010  
Löwentalk „zu Heisz“  
mit Walter Kogler  
Veranstalter: Gasthof zum Löwen  
Nähere Infos: www.zum-loewen.at,  
Maria Jäger Tel.: 0676/9615038

Samstag, 23. Oktober, 9–18 Uhr  
Sonntag, 24. Oktober, 9–17 Uhr  
Kleintierschau  
im Gemeindesaal Mieming

Montag, 25. Oktober 2010  
Theatervorstellung  
Veranstalter: Theaterverein Mieming  
Ort: Gemeindesaal Mieming

Samstag, 30. Oktober 2010  
Theatervorstellung  
Veranstalter: Theaterverein Mieming  
Ort: Gemeindesaal Mieming

## November 2010

Montag, 1. November 2010  
Allerheiligen mit Blechbläsergruppe

Donnerstag, 4. November 2010  
Vortragsveranstaltung  
im Mieminger Gemeindesaal  
„Wenn dir dein Körper Grenzen zeigt –  
was dann?“  
Referentin: RR Dipl.-Päd. Christine  
Kröpfl, BSI i. R.  
Veranstalter: Tiroler Bildungsforum

Samstag, 6. November 2010  
Kegelabend  
Treffpunkt: 19 Uhr Sportzentrum Telfs  
Nähere Informationen bei Sarg Othmar  
unter Berglertel. 0650/7268882

Sonntag, 7. November 2010, 9 Uhr  
Allerseelenmesse und Kriegergedanken

Sonntag, 7. November 2010  
Linderwahn – Markus Linder  
Veranstalter: Gasthof zum Löwen  
Nähere Infos: www.zum-loewen.at,  
Maria Jäger Tel.: 0676/9615038

Mittwoch, 10. November 2010  
Wiener Alltagsgeschichten  
Veranstalter: Gasthof zum Löwen  
Nähere Infos: www.zum-loewen.at,  
Maria Jäger Tel.: 0676/9615038

Freitag, 12. November 2010  
Löwentalk „zu Heisz“ (Brigitte Baldini)  
Veranstalter: Gasthof zum Löwen  
Nähere Infos: www.zum-loewen.at,  
Maria Jäger Tel.: 0676/9615038  
Samstag, 13. November 2010, 20 Uhr  
Cäcilienfeier Gemeindesaal

## Kirchliche Feste Gottesdienste

in der Pfarrkirche Untermieming  
Sonntag, 9.00 Uhr  
Donnerstag, 19 Uhr

in der Pfarrkirche Barwies  
Dienstag, 18 Uhr Anbetung  
Dienstag, 18.30 Uhr Rosenkranz  
Dienstag, 19.00 Uhr Eucharistiefeier  
Samstag, 18.30 Uhr Rosenkranz  
Samstag, 19 Uhr Eucharistiefeier  
Sonntag, 10.15 Uhr Eucharistiefeier

im Sozialzentrum Mieming  
Dienstag, 15.30 Uhr  
Andacht in der Kapelle  
Jeden 1. Samstag im Monat  
10 Uhr Eucharistiefeier

Jeden 3. Sonntag im Monat, 17 Uhr  
Evangelischer Gottesdienst  
Pfarrkirche Barwies

## KLEINTIERSCHAU



KTZV T22  
Wildspitze

ZVR-Zahl: 630296914

Samstag, 23. Okt. 2010, 9 – 18 Uhr  
Sonntag, 24. Okt. 2010, 9 – 17 Uhr  
**ORT: Gemeindesaal Mieming**  
Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!  
Eintritt: freiwillige Spenden  
**Auf zahlreichen Besuch freuen sich  
die Mitglieder des Kleintierzucht-  
vereines T 22 „Wildspitze“**  
Ehrenschatz: Bgm. Dr. Mag. Franz  
Dengg und  
Landesverbandspräsident  
Johannes Erler  
Gezeigt werden viele Rassetiere:  
Kaninchen, Geflügel, Vögel,  
Wachteln, Tauben und  
Meerschweinchen  
Homepage: www.ktzvt22.com

## Wenn dir dein Körper Grenzen zeigt – was dann?

(hc) Gesundheit ist unser höchstes Gut und darf nicht für selbstverständlich angenommen werden. Denn unsere Kräfte und Ressourcen sind natürlich begrenzt und Überbelastung sowie Unachtsamkeit gegenüber eigenen Empfindungen können zu ernsthaften Erkrankungen führen. Die Referentin Frau RR Dipl.-Päd. Christine Kröpfl, die bis zu ihrem krankheitsbedingten Ausscheiden aus ihrem Beruf als Bezirksschulinspektorin im Bezirk Imst tätig war, möchte als persönlich Betroffene darauf hinweisen, aber auch Mut machen, bei schweren Diagnosen und belastenden Prognosen nie die Hoffnung aufzugeben. Sie widmet sich in ihrem Vortrag am 4. November 2010 um 20.00 Uhr im Mieminger Gemeindesaal grundsätzlichen Fragen, die uns alle betreffen:  
-Wie gehe ich mit meiner Gesundheit um?  
-Was kann ich eigenverantwortlich dazu beitragen?  
-Burnout –wie kann ich mir helfen?  
Dazu gibt es auch wichtige wissenschaftliche Hinweise und Informationen über Obst und Gemüse und wie sie als Heilmittel auf unsere Körperzellen wirken. Das Tiroler Bildungsforum lädt zu diesem

Vortrag bei freiem Eintritt.  
Freiwillige Spenden, mit deren Erlös die Pflege- und Wohngemeinschaft Mieming Helenengarten bei ihrem Projekt „Eden – Alternative“ finanziell unterstützt wird, werden gerne entgegen genommen.

## Saisonstart des Tuiflvereins Mieming!



Auch heuer startete der Tuiflverein seine Saison wieder mit dem traditionellen Grillen für all seine Mitglieder. Am Samstag, den 04. September 2010 traf sich „Jung und Alt“-Tuifl zum gemütlichen Grillen bei der Forstmeile in Obermieming. Ein recht herzliches „Vergelt's Gott“ dafür an die Agrargemeinschaft Obermieming unter der Leitung von Spielmann Martin für den zur Verfügung gestellten Platz. Zahlreiche Mitglieder folgten der Einladung. Auch unserem Bürgermeister und Tuiflmitglied Hr. Dr. Dengg Franz konnten wir wieder begrüßen. Mit diesem Startgrillen wurde die Tuiflsaison 2010 eröffnet und die Vorbereitungen für den 9. Mieminger Tuifflauf am Samstag, den 27. November 2010 laufen auch schon wieder auf Hochtouren!  
**TERMINAVISO**  
Freitag, 29. Oktober 2010 ab 19 Uhr  
**JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG**  
im Gasthof zur Post  
Auch alle Tuifl - Interessierte sind dabei recht herzlich eingeladen.

## ACHTUNG!

(wb) Als Service für ihre Versicherten bietet die Sozialversicherungsanstalt der Bauern einen monatlichen Sprechtag in der Gemeinde an. Für das Jahr 2010 sind nachstehende Termine fixiert (im Sitzungszimmer/Gemeindehaus)

**Jeweils Mittwoch von 9 bis 11 Uhr  
20. Okt., 17. Nov., 1. Dez.**

Diese Serviceleistung kann von **allen** Versicherungsnehmern genutzt werden! Nützen Sie dieses Service vor Ort! Kompetente Berater helfen und informieren über Versicherungszeiten, wann kann ich in Pension gehen? Können Versicherungszeiten nachgekauft werden? Und...und...und...

## Abano - Thermenurlaub

Datum: 2. Nov. – 6. Nov. 2010  
Unterkunft: Hotel Terme Internazionale  
Verpflegung: Vollpension  
Ausflug nach Venedig  
**€ 353,- pro Person im Doppelzimmer  
€ 55,- Einzelzimmerzuschlag**  
Anmeldung noch möglich  
**Abfahrt:**  
See – Haus Wurzer 6:00 Uhr  
Untermieming – Kirchplatz – 6:05 Uhr  
Obermieming – Raika 6:10 Uhr  
Barwies – Kirche 6:15 Uhr  
Auf zahlreiche Anmeldungen, freuen sich Gabi (0660/14 86 056) und Vroni (05264/6265)

## Törggelen mit der Vinzenzgemeinschaft

Wir laden unsere Senioren/Innen beider Pfarreien, am Samstag, dem 13. Nov., ab 14.00 Uhr, zum Törggelen ins Gasthaus „Löwen“ in Barwies herzlich ein.  
Der Löwenwirt will uns wieder mit einem zünftigen Angebot aufwarten und freut sich, mit den Frauen der Vinzenzgemeinschaft, auf zahlreichen Besuch.  
Der Preis pro Person beträgt € 14.-.  
Anmeldung bei Bärbel, Tel. 5275.

## IMPRESSUM

**Mieminger**  
Dorfzeitung

Herausgeber: Gemeinde Mieming  
Kontaktadresse: Gemeinde Mieming,  
Obermieming, 175, 6414 Mieming,  
Koordination: Yvonne Thöni,  
Tel.: 5217-18, Fax DW 20,  
mail: [dorfzeitung@mieming.tirol.gv.at](mailto:dorfzeitung@mieming.tirol.gv.at)  
Verlag: WestMedia Verlags-GmbH, Telfs  
mail: [mieming@westmedia.at](mailto:mieming@westmedia.at)  
Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Dr. Franz Dengg,  
Chefredaktion: Burgi Widauer (wb)  
Redaktion: Dr. Franz Dengg (fra), Martin Schmid (ma), Michael Bstieier (mb), Monika Krabacher (mk), Georg Edlmair (egk), Knut Kuckel (kk)  
Anzeigen: Peter Schmid, Tel.: 0660 - 559 87 59  
Unverlangt einlangende Manuskripte werden nur nach Rücksprache mit der Redaktion berücksichtigt.

**Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
3. November 2010  
ERSCHEINUNGSTERMIN  
18. November 2010**

## EINLADUNG

Die Nacht der  
**1000 LICHTER**  
**31.10.2010**  
19.00 – 22.00 Uhr

**Pfarrkirche  
Untermieming**



**Flohmarkt im Sportzentrum Telfs**  
Jeden Samstag, von 8 bis 14 Uhr  
Flohmarkt im Sportzentrum Telfs.  
Info: 0650-5616418  
(Walch Andreas und Christliff)

Großer **SETZKASTEN** (Original  
Schriftsetzerkasten) zu verkaufen.  
Tel. 0660 / 5598759

Salou  
**Martha**  
by  
**& TEAM**  
Tel. 05264-5258

**28.10.: Essensity Powerday -  
mit Schwarzkopf-Gastakteur**  
Ein Tag im Zeichen natürlicher ammoniakfreier Haarfarbe.  
Sichern Sie sich Ihren Termin!  
20% auf Essensity-Colorationen.  
Ausführliche Farbberatung.

**NEU** jeden Mittwoch medizinische Fußpflege inklusive zum Kennenlernen Hand-Paraffin-Bad, auf Wunsch auch künstlerisch gestaltete Fußnägel bzw. French  
**NEU** Luxus Lashes - Wimpernverlängerung  
**NEU** jeden Donnerstag Nail-Design by Melanie  
statt € 84,- (Tipverlängerung) nur € 59,-  
Auffüllen statt € 51,- nur € 39,-

## Jahrgangstreffen der 45er



Der 45er-Jahrgang

(ma) Nach dem gelungenen Jahrgangstreffen vor fünf Jahren auf der Marienberg Alm wurde auch heuer wieder ein solches Treffen organisiert. Ein kleines Team um Erich Krug (Pascher) mit Bernhard Wett, Edith Gruber und Beate Grasser war schon längere Zeit mit der Vorbereitung eines gemeinsamen Ausfluges beschäftigt. So trafen sich am Samstag Morgen, 11. September, bei bester Laune und herrlichem Ausflugswetter 23 Angehörige des Jahrganges 1945. Für eine fröhliche Stimmung im Bus sorgten einmal die beiden Musikanten Karl Frauenhoffer und Martin Fritz sowie der Selbstgebrannte vom Mangeler (Krug) Hans, der von den jahrgangseigenen Marketenderinnen aus- geschenkt wurde. Die Fahrt führte durch das Inntal und das Zillertal bis nach Fügenberg zum Goglhof, wo alle von einer Ex-Miemingerin, der „Eberhardn“ Klara zum Mittagessen willkommen geheißen wurden. Die Speisekarte bot eine reiche Auswahl an Zillertaler Spezialitäten und jede(r) konnte für sich das Passende finden. Beim nachmittägigen Plausch, zu dem auch die beiden Musikanten immer wieder einen Frischen aufspielten, wurden viele Geschichten aus der gemeinsamen Schul- und Jugendzeit wieder lebendig. Am späten Nachmittag ging es wieder zurück nach Mieming, wo im Gasthaus Neuwirt in Untermieming der gemeinsam verbrachte Tag seinen – für einige recht

späten – Abschluss fand. Trotz der guten Stimmung und der gelösten Atmosphäre kamen auf der Fahrt auch ernste Gedanken auf. So wurde in einer Gedenkminute der beiden Angehörigen des Jahrganges, Christl Rappold (Kapeller) und Annelies Hasler gedacht, die uns auf dem letzten Weg bereits voraus gegangen sind. Hier darf angefügt und sollte uns bewusst gemacht werden, dass ein guter Teil dieses Jahrganges nun die Ältesten sind, in deren Zeit unser Land nie direkt in einen Krieg verstrickt war und wir nun schon 65 Jahre in Frieden und Freiheit leben dürfen. Es sollte uns allen ein Anliegen sein, dass die Geschichte unseres Landes in dieser Weise fortgeschrieben werden kann.

## treffpunkt: TANZ in Österreich und vom 1. bis zum 3. Oktober in Mieming!

Frau Ulli Scheibler, die seit 2009 Landesvorsitzende Tirols des Bundesverbandes Seniorentanz Österreich ist, lud die Tiroler Tanzleiterinnen zu einem Fortbildungswochenende nach Mieming ein. Die Damen, die in vielen Gemeinden Tanzmöglichkeiten anbieten, lernten neue Tänze kennen, um sie ihren Gruppen weitergeben zu können. Die hervorragende Referentin Gertraud Krinzinger, die von einem „Tanzkongress“ in Frankreich viele Anleitungen mitgebracht hatte, studierte an diesem Wochenende mit den fleißigen Kursleiterinnen ein an-



Erich und Edith



Die beiden Musikanten, Karl und Martin



Am Goglhof

Foto: Martin Schmid

spruchsvolles Programm ein. Beim „treffpunkt: TANZ“ kommen Menschen zusammen, die Freude an Bewegung, Musik und Geselligkeit haben. Wenn Sie Interesse daran haben, können Sie gerne auch alleine kommen. Es gibt sowohl in Telfs als auch in Mötz eine Möglichkeit mitzumachen! Information bei Ulli Scheibler 0650/7040598.

Frau Scheibler möchte sich auch sehr herzlich für die Unterstützung des Landes Tirol Abt. JUFF und durch die Gemeinde Mieming bedanken.



## Neustart im Jugendzentrum

Wie schon in der letzten Ausgabe berichtet, gibt es im „ZeitRaum“ personelle Veränderungen. Sabine Maurer, die schon seit Dezember 2009 als Betreuerin aushalf, ist nun hauptamtlich angestellt, sie macht zur Zeit die Ausbildung zur Diplom-Lebens- und Sozialberaterin, hat selbst zwei Kinder und wohnt am Steinreichweg. Sabine Fettner, die zweite im Team, hat ebenfalls zwei Kinder, war früher Zahnarztassistentin, engagierte sich schon als Tagesmutter und wohnt ebenfalls in Mieming am Höhenweg. Seit Schulbeginn wird nun der „ZeitRaum“ wieder gut besucht und die beiden Betreuerinnen haben schon einige Pläne für die Zukunft. Die Firma Web-Style unterstützte das Team durch Plakate und Flyer, die für den „ZeitRaum“ werben sollen und richtete den „Jugendblog.mieming.at“ ein. Das Handy Shop Falch stellte ein Handy zur Verfügung, sodass das Team im Jugendraum erreichbar ist, bzw. dienstliche Telefonate geführt werden können. Die Firma Elektro Falch spendete eine Kaffeemaschine. Die beiden Betreuerinnen möchten sich recht herzlich für alle Unterstützungen bedanken. Die Öffnungszeiten sind nun neu geregelt.

Am Montag von 13.30 bis 16.30 sollte hauptsächlich ein Angebot für die jüngeren Kinder von 10 bis ca. 14 Jahre sein. Der Mittwoch ist von 12.30 bis 16.00 ebenfalls für die jüngeren Jugendlichen reserviert. Am Freitag bleiben die bisherigen Zeiten von 16.00 bis 20.00 Uhr.



Nachdem die Interessen der älteren Jugendlichen doch sehr unterschiedlich sind zu denen der Jüngeren, war es den Betreuerinnen ein Anliegen, Hemmschwellen abzubauen und den jüngeren Jugendlichen den Zugang zum Jugendraum zu erleichtern. Den Betreuerinnen ist ganz wichtig, möglichst früh das Vertrauen zu den Jugendlichen aufzubauen, nicht um sie zu bevormunden, sondern sie zu unterstützen und



ermutigen, selbstverantwortlich zu handeln.

Sabine Maurer und Sabine Fettner freuen sich, wenn die Eltern beim ersten Besuch des Jugendraumes mit ihren Kindern kurz mitkommen, um zu sehen und sich zu informieren, wo sie einen Teil ihrer Freizeit verbringen. Unter der Telefonnummer: 0660/ 494 24 33 sind die beiden Betreuerinnen während der Öffnungszeiten erreichbar.

Für die nächste Zukunft sind auch wieder einige Projekte geplant: Es wird ein Tanztheater mit Schaub Cilli geben, eine Teilnahme an einem Kurzfilmwettbewerb(Workshop) ist ebenso geplant, wie ein „Airbrush-Nachmittag“ und eine Vernetzung mit anderen Vereinen. Die erste Veranstaltung dazu wird ein gemeinsamer Nachmittag mit dem Skaterclub sein. Für den heurigen Adventmarkt des „ZeitRaums“ wird getöpfert. Am 18. Dezember gibt es ein Jugendraum - Clubbing mit „Rap made in Mieming“.

## Herrliche Projektstage im Nationalpark Hohe Tauern

Die Projektgruppe „Natur und Wissenschaft“ der HS Mieming durfte ihren Gewinn der Inn-Trophy vom 28.9. – 30.9.2010 im Nationalpark Hohe Tauern einlösen. 21 SchülerInnen mit zwei Begleitlehrerinnen starteten die Reise mit der Bahn nach Mallnitz. Schon am frühen Nachmittag begann das Programm mit einer Führung im BIOS, dem Nationalparkzentrum Mallnitz. Am Abend erlebten wir noch eine Bilderreise durch den Nationalpark Hohe Tauern. Am nächsten Tag fuhren wir mit dem Bus auf der Großglockner Hochalpenstraße zur Kaiser-Franz-Josefs-Höhe (2.369 m). Dort besuchten wir die Wilhelm-Swarovski-Beobachtungswarte und beobachteten Steinböcke und Murmeltiere, schauten uns die Ausstellungen im Besucherzentrum an und erfuhren vieles über die Pa-

sterze und den Großglockner. Nach einem Kurzaufenthalt in Heiligenblut traten wir wieder die Rückreise an. Am Abend vergnügten wir uns noch bei einem Nachtgelandespiel, das war ganz schön gruselig. Am nächsten Vormittag forschten und spielten wir noch am Tauernbach, wo wir viel über die faszinierende Welt alpiner Gewässer hörten. Nach dem Mittagessen traten wir wieder die Heimreise an.

Es waren tolle, lehrreiche und lustige Tage, die wir in Mallnitz erleben durften und wir bedanken uns herzlich bei der Swarovski Waterschool, die uns diesen Preis gesponsert hatte.



Foto: Renchi Mera

**Baugrund zu kaufen gesucht**  
Eine Familie aus Aldrans möchte gern nach Mieming und/oder Umgebung ziehen und sucht ein Grundstück zu kaufen.  
Näheres bitte unter 0664/9202540 oder doris.deutsch1@chello.at

**Wohnung zu vermieten**  
2-Zimmer-Wohnung (65m<sup>2</sup>) in Obermieming zu vermieten.  
Tel. 05264/20073

**FRISCHMARKT PLATTNER** EINE GUTE ADRESSE AM MIEMINGER PLATEAU

**Mein Extra**

**Wir grillen für Sie!**

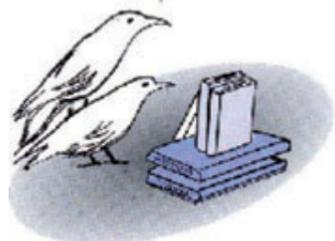
- Knusprige Schweinehaxen
- Schweinebraten vom Schopf
- Ripperl • Grillhendl • Hühnerkeulen

**Nah & Frisch**

Auf Ihre Bestellung freut sich Stephan

**Mein Markt mit dem gewissen Extra!**

www.nahundfrisch.at  
6414 Obermieming 177  
Tel. 05264-5236 • Fax 5737  
stephan.plattner@a1.net



## Neues aus der Öffentlichen Bücherei Mieming

Öffnungszeiten (Winterzeit)

Mo 17–18 Uhr, Mi 10–11 Uhr, Fr 16–18 Uhr

**Ildikó von Kürthys** neuer Roman **Endlich** erfüllt nicht ganz die Erwartungen ihres letzten Werkes. Es erzählt die Geschichte einer Frau mit 40, die von der Untreue ihres Mannes erfährt. Ein Buch fürs Nachtkästchen oder den Liegestuhl. Ganz anders zeigt sich der neue Roman von **Daniel Glattauer: Theo, Antworten aus dem Kinderzimmer.** Jährlich werden Porträts (sprich Interviews) mit dem Einjährigen, Zweijährigen usw. gemacht. Mit vierzehn werden die Rollen getauscht. Ein witziges, liebevolles Buch über Kinder

**Maria Hienert,** Tanzpädagogin aus Fiecht hat ihr erstes Buch geschrieben: **Frack und Spitzenschuh.** Wer mehr über die fantastische Welt mit dem nüchternen Arbeitsalltag von Oper und Ballett erfahren möchte, sollte in das Buch über die Balletttänzerin Julia eintauchen.

**Die Unschuld des Wassers** von **Ruth Rendell**

Hintergründig, abgründig und tiefgründig könnte man diese Geschichte beschreiben, in der es um einen Jahre zurück liegenden Mord (Todesfall) geht, über den jeder etwas vermutet, aber nie darüber gesprochen hat.

Bitte beachten Sie die Einladung zur dritten Kapellenwanderung, die uns dieses Mal nach Westen führt. Wir haben wieder Interessantes vorbereitet und würden uns freuen, wenn uns viele „Wanderer“ zu den einzelnen Kapellen begleiten.

Monika Schmid  
mit dem Büchereiteam

Öffentliche Bücherei und  
Schülerbücherei

6414 Mieming, Gemeindehaus 175

Tel.: 05264 20219

www.biblioweb.at/mieming

mieming@bibliotheken.at

## Dritte Kapellenwanderung

Am Freitag, 22. Oktober 2010

Start um 19 Uhr am Parkplatz  
Locherboden

Von der Streichenkapelle geht es nach Zein und von dort zur Wallfahrtskirche Locherboden.

Es erwarten Sie wieder Informationen zu den Kapellen und besinnliche Texte mit musikalischer Umrahmung.

Kleidung der Witterung entsprechend!  
Laternen bzw. Taschenlampen mitnehmen!

Auf zahlreichen Besuch freut sich wieder das Büchereiteam!



Streichenkapelle

## Vinzenzgemeinschaft bei Pfarrer Willi in Serfaus



Bei wunderschönem Herbstwetter machte sich kürzlich ein vollbesetzter Bus mit begeisterten Teilnehmern zu einer Wallfahrt nach Serfaus zu "Unsere Liebe Frau im Walde" auf. Damit verbunden war auch ein Wiedersehen mit unserem früheren Praktikanten und Diakon Willi Pfurt-scheller, jetzt Pfarrer in Serfaus/Fiss/Ladis, der uns Mieminger sehr herzlich begrüßte und sich über den Besuch sehr freute. Pfarrer Willi ließ es sich nicht nehmen, mit uns in der alten Marienkirche die hl. Messe zu feiern. Anschließend hatten wir eine Führung vom Ortschronisten Herrn Tschuggmall, der uns etwas über die alte Marien-Wallfahrt erzählte. Die Wallfahrtskirche wurde 804 erbaut, übrigens die älteste Marienwallfahrt in Tirol, und zeigt im Inneren die Entwicklung der Baustile durch die Jahrhunderte. Mittelpunkt ist die aufgestellte Madonna, entstanden etwa im 11. Jh. Bei einem Rundgang durch das anschließende Museum konnten wir Bilder und Exponate aus der Serfauser Kirchengeschichte bewundern, die uns der Ortschronist sehr anschaulich

erklärte. Serfaus wurde bereits in der Bronzezeit besiedelt und vermutlich entstand schon zur Zeit der Völkerwanderung im 5. Jh. eine Wallfahrt nach Serfaus. Die Entwicklung als Höhenkurort begann dann mit Erzherzog Franz Ferdinand, dem das außerordentlich milde Klima auf-fiel. Und so ist Serfaus mit seinem herrlichen Panorama bis heute ein beliebter Ferienort, besonders für die Wintersportler, geblieben. Nach einer fürstlichen Bewirtung in einem dortigen Gasthaus klang dieser wunderschöne Ausflug aus. Alle freuen sich wie immer auf das nächste Mal.

## Danke an die Patinnen der FF Mieming

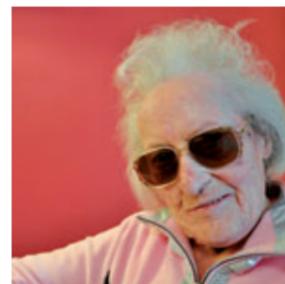
Diesesmal sind die Dankesworte nicht an unsere Gemeinde oder anderen Gönnern der FF Mieming gerichtet. Auf diesem Wege möchte sich der Ausschuss der FF Mieming ganz herzlich bei all unseren Fahrzeug- und Gerätepatinnen für die Übernahme dieser ehrenvollen Funktion bedanken. Hiermit stellen wir unsere Patinnen vor:

- Rita Dengg
- Alexandra Duinkerck-Raitmair
- Margit Gapp
- Gastl Lili
- Rosmarie Krug
- Brigitte Larcher
- Burgi Perkhofner
- Patricia Perkhofner
- Luise Van Staa
- Annemarie Wallnöfer

**EIN HERZLICHES VERGELT'S GOTT**  
– die Freiwillige Feuerwehr Mieming

Guterhaltene **TROMPETE** mit Koffer zu verkaufen. Tel. 0660 / 5598759

## Der Chronist: Postamt Mieming mit 7. September geschlossen



Liesl Wackerle, Postamtsleiterin, heute 94



Josef Wild, Postamtsleiter, heute 73



Reinhard Rappold, zuletzt Leiter des Postamtes

(ma) In der letzten Ausgabe wurde bereits über die neue Postpartner-Filiale im Frischmarkt Plattner berichtet. Doch bevor die „alte Post“ in unserer rasch lebenden Zeit schon wieder vergessen ist, noch ein kurzer Blick zurück.

Im Mieming-Buch von Karl Miller Aichholz ist nachzulesen, dass in einem Reisebericht aus dem Jahre 1492 eine Poststation „Schneggenhausen“ am Mieminger Berg genannt wird. In den folgenden Jahrhunderten tauchen immer wieder Hinweise auf eine solche Poststation auf. 1714 wird in Obermieming eine Poststation errichtet. Bis zum Jahre 1938 befand sich diese im Postgasthof Speckbacher, später Gasthof Post. Postdienst und Gastbetrieb gingen Hand in Hand. Bekannte Familiennamen wie Regensburger, Hirn, Speckbacher und zuletzt Thaler werden in dieser Reihe als Postmeister genannt. 1938 ließ die damalige Postwirtin Franziska Thaler auf ihre Kosten auf der gegenüberliegenden Straßenseite ein eigenes Postamtsgebäude errichten. Von 1941 bis 1970 versah darin Frau Elisabeth Wackerle, geb. Weinseisen, hier ihren Dienst als Postmeisterin, bis sie als „Oberpostmeisterin“ in Pension ging. In den Kriegsjahren war ihr die spätere Gemeindegemeinschaftsleiterin Agnes Plattner kriegsbedingt zugeordnet. Liesl, heute 94 Jahre alt, erinnert sich noch gut an die Zeit des Schreibtelegrafen (Morseapparat) und sie war damals mit dem Morsealphabet bestens vertraut. Als Briefträger sind ihr noch Karl Soraperra sen., Johann (Hans)

Soraperra, Walter Burgschwaiger, André Schaller und Otto Thaler (Jocheler), beide aus Obsteig, in Erinnerung. Wie bis zum Beginn der Postamtsschließungen gehörte Wildermieming zum Postamt Mieming, Obsteig hatte sein eigenes Postamt. Viele Jahre musste das Postamt auch am Sonntag für 1 1/2 Stunden offen halten. Als Wärmespender in der kalten Jahreszeit diente noch ein Sägemehlofen, der Weg aufs „Örtchen“ führte noch über die Straße zum gegenüberliegenden Gasthaus. So ist es auch in den Jahren danach bis zum Abriss 1974 geblieben. 1972 übernahm Josef Wild das Amt des Postmeisters, der schon zuvor als „Springer“ öfters in dieser Funktion eingesetzt war. 1974 wurde das Postamtsgebäude wie auch Wohnhäuser, Wirtschaftsgebäude, Dorfbrunnen und Kapelle im Zuge der Straßenerweiterung (B 189) abgerissen. Längere Zeit wurde dieser Platz an der Bushaltestelle wie ein öffentlicher Parkplatz genutzt. Von den Gebäuden stehen noch das ehemalige Wählamt sowie eine Andachtsnische, die noch länger für Maianachten gedient hat. Vorübergehend wurde die Post an den ostseitigen Orts-eingang, Haus der Familie Sonnweber, verlegt, bis man 1975 ins neu errichtete Gemeinschaftshaus (Tourismusbüro, Raiffeisenbank, Post und Wohnungen) übersiedeln konnte. Mit 1. Jänner 1976 wurde das Postamt Obermieming in „Postamt Mieming“ umbenannt. Nach der Pensionierung von Josef Wild war



Hier stand einst das alte Postamtsgebäude



Ein Bild, wie es das jetzt nicht mehr gibt

Frau Sieglinde Gritsch, verheiratet Meinschad, als Postamtsleiterin eingesetzt. 1998 folgte ihr Reinhard Rappold aus Obsteig, dem die bittere Aufgabe zufiel, noch das Ausräumen zu überwachen und das Postamt mit 7. September 2010 zu schließen. Für Reinhard wurde eine Stelle am Postamt in Telfs frei gehalten, sein Mitarbeiter, Toni Haselwanter aus Wenns, muss sich „neu orientieren“. Reinhard weiß noch, wie zu Beginn seiner Amtszeit am Postamt Mieming insgesamt neun Personen beschäftigt waren und einen nahen und sicheren Arbeitsplatz fanden.



Zur Erinnerung an unsere liebe **Martina Berger**  
geb. Blüml

geb. 22.10.1914 gest. 20.9.2010

Danke für ein stilles Gebet,  
für eine stumme Umarmung,  
für das tröstende Wort,  
gesprochen oder geschrieben,  
für alle Zeichen der Liebe  
und für Blumen-, Kerzen-  
und Geldspenden.

Unser besonderer Dank gilt:

- allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten
- dem Hausarzt Dr. Armin Linser mit seinem gesamten Team
- allen Mitarbeitern des Sozialsprengels
- dem Pflegepersonal und der Leitung des „Wohnheims Helenengarten“
- Herrn Pfarrer Paulinus Okachi
- dem Kirchenchor Mieming
- den Vorbetern, Mesnern, Ministranten
- den Sargträgern und Grabmachern
- der Bestattung Neurauter
- allen, die um unsere liebe Oma getrauert, gebetet und sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben

Mieming, im September 2010

Die Trauerfamilien Berger-Hairer

## Gruppen- und Vereinsschießen 2010

(kk) Zum Gruppen- und Vereinsschießen der drei Plateaugemeinden Mieming, Wildermieming und Obsteig lud am Samstag, dem 18. September 2010, die Schützengilde Mieming ein. 20 Jahre lang wurde dieser Bewerb am Luftgewehrstand im Gemeindehaus veranstaltet, zum ersten Mal am Eduard-Wallnöfer-Schießstand der Schützengilde in Untermieming. „Damit folgen wir dem vielfachen Wunsch zahlreicher Teilnehmer der vergangenen Jahre“, so Oberschützenmeister Mag. Christof Melmer (Oberschützenmeister, Schützengilde Mieming) am Rande der Siegerehrung am Abend. Unter den Schützen war auch Martin Larcher

(vierfacher Österreichischer Meister und fünffacher Landesmeister Tirol). Beim Mannschaftsschießen belegte Platz 1, Familie Larcher I (Barbara Larcher, Anna Prommegger und Tobias Prommegger). 12 Mannschaften mit jeweils vier Schützinnen und Schützen nahmen am Mannschaftsschießen teil. Gewertet wurden pro Mannschaft die jeweils besten drei Schützen. Geschossen wurde mit dem Kleinkalibergewehr, sitzend oder liegend aufgelegt, 20 Schuss-Serie. An der Einzelwertung, Kleinkalibergewehr (1/100 mm), nahmen 10 Schützen teil. Platz 1 belegte Alois Schweigl (33.97), 2. wurde Hannes Stecher (40.31) und den 3. Rang



Meistersportschütze Martin Larcher



Die Sieger mit Oberschützenmeister Mag. Christof Melmer (links)

## Der Tennisclub Raika Mieming hat seine Meister

(wb) Bei strahlendem Kaiserwetter konnten vom 10. bis 12. September die diesjährigen Vereinsmeisterschaften des „TC Raika Mieming“ durchgeführt werden. Zahlreiche Zuschauer sahen faszinierende und leidenschaftlich umkämpfte Ballwechsel. Sieger, aber auch zweite Sieger hatten sichtlich Freude, die gelbe Filzkugel über das Netz zu schlagen. Mit einer großen Überraschung endete allerdings dann das „Grande Finale“ am Sonntag, als das Jungtalent Matthias Patterer den Einzelbewerb der Herren klar gewann und somit einen Generationswechsel am Plateau einläutete. Mit 6:4 und 6:4 bezwang er den Vorjahresvereinsmeister Edi Wallnöfer. Im Herrendoppel hatten wiederum die Routiniers Klaus

Ruech/Burkhardt Mair die Oberhand gegen Stefan Offer/Andreas Mair und gewannen glatt mit 6:4 und 6:3 das Finale. Das Damendoppel gewannen Eva Mair mit Theresa Marsche souverän. Der spannungsreiche Tag fand bei einer hervorragenden Jause im Vereinslokal noch einen gemütlichen Ausklang. Allen, die zur Durchführung dieser Vereinsmeisterschaft beigetragen haben, ein großes „Danke schön“, ganz besonders auch unserem Platzwart Neuner Hermann.

Unsere Kontaktdaten für Tennisinteressierte: TennisClub Raika Mieming, Sportplatzweg 7, A-6414 Mieming (Untermieming), info@tc-mieming.at, www.tc-mieming.at



konnte Monika Wanner (79.69) einnehmen.

Sportschützin Margit Melmer aus Mieming, Landessportleiterin Luftgewehr im Tiroler Schützenbund, präsentierte nach der Siegerehrung im kleinen Kreis die neue Schützenkette der Schützengilde, die im Oktober zum ersten Mal an den Jahresschützenkönig verliehen wird. Die Schützenkette ist eine schwere, silberne Halskette, die Jahr für Jahr um eine Medaille des jeweiligen Schützenkönigs erweitert wird. Getragen wird sie bei repräsentativen Anlässen. „Es gibt Tiroler Schützenvereine, in denen die Kette seit mehr als 150 Jahren höchstes Symbol des Vereins ist“, so Margit Melmer.

## Gruppen- und Vereinsschießen

der drei Plateau-Gemeinden Mieming - Wildermieming - Obsteig

Termine:

Mittwoch, 17. November 2010

Donnerstag, 18. November 2010

Freitag, 19. November 2010

Schießzeiten: jeweils 19.00 bis 22.00 Uhr

Ort: Luftgewehrschießstand Obermieming (im Keller des Gemeindehauses)  
Modus: Mannschaftswertung – max. 5 Schützen bilden eine Mannschaft, wobei die besten 4 gewertet werden.

Geschossen wird sitzend aufgelegt – 20 Schuss-Serie  
Finale: Samstag, 20. November 2010 – 20.00 Uhr

Die besten 8 Mannschaften werden telefonisch informiert.

Siegerehrung und Preisverteilung: im Anschluss an das Finalschießen  
Teilnahmeberechtigt: jeder Verein bzw. Gruppierung (Kartenrunde, etc.)

Neunggeld: € 20,- pro Mannschaft ist beim Start zu bezahlen

Anmeldung: telefonisch bei Christof Melmer 0664 / 436 75 85 oder via Mail: cm.melmer@hotmail.com  
Trainingsmöglichkeit jeweils Freitag ab 20.00 Uhr

Wir freuen uns bereits jetzt auf spannende Wettkämpfe.

Das Team der Schützengilde Mieming

**ACHTUNG HOBBYSCHÜTZEN - Rundenwettkämpfe Hobbyrunde: Beginn der ersten Runde am 12. November 2010**

## Mieminger Jäger-Schießen 2010

(kk) Peter Stigger aus Haiming wurde Sieger beim Mieminger Jäger-Schießen der Schützengilde am Samstag, dem 9. Oktober 2010, auf dem Eduard-Wallnöfer-Schießstand in Untermieming. Der Siegerschütze erhielt für seine Leistung die Schützenscheibe „Herbstzeit, Jagdzeit“, gemalt von Reinhard Peimbolt aus Pfaffenhofen. 42 Jäger bewarben sich um die begehrte Ehrenscheibe, die heuer vom Hochzirler Neurologen Dr. Miklos Marosi gestiftet wurde. 2. Sieger wurde Hermann Thaler aus Flaurling und zwei 3. Plätze belegten Andreas Wolf aus Mieming und Johann Harasser aus St. Johann. Jägerreferent und Organisator Josef Widauer sagte im Rahmen der Siegerehrung, er freue sich über einen Schützenbewerb, der ohne Zwischenfälle verlaufen sei und zu dem deutlich mehr Jäger kamen als in den Vorjahren.

Beim Mieminger Jägerschießen dürfen nur Jägerinnen und Jäger mit gültiger Jagdkarte teilnehmen und es sind ausschließlich Jagdwaffen ab Kaliber 222 erlaubt. Das weitere Reglement: Im Wertungsdurchgang haben die Schützen jeweils drei Probe- und zwei Wertungsschüsse. Nach dem Probeschießen auf eine

neutrale Scheibe wird sitzend aufgelegt, auf eine 200-Meter entfernte Gamsscheibe (ohne Mouche) geschossen. Die 32 besten Schützen des Wertungsdurchganges erreichen das Finale, indem es bis zum Finale nach dem K.O.-System geht. Die Schützenscheibe kann nur der Sieger bekommen, aber alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhielten zur Erinnerung die Schützenscheibe im Kleinformat.

„Kameradschaft und die Gemeinschaft der Jägerschaft stehen beim Mieminger Jäger-Schießen traditionell im Vordergrund“, so Josef Widauer. Die Sieger der vergangenen Jahre waren 2009 Reinhold Peimbolt aus Pfaffenhofen und 2008 der Mieminger Karl Frauenhoffer. Im Wertungsdurchgang siegte Johann Harasser (St. Johann), vor Franz Pöschl (Wildermieming) und Walter Stoll aus Arzl. Alle Sieger beider Durchgänge erhielten aus den Händen von den Jägern in der Schützengilde Mieming, Josef Widauer und Karl Frauenhoffer einen wertvollen Preis. Die Schießaufsicht beim Jägerschießen hatten Reinhard Peimbolt und Willi Thaler.

„Wenn ein solcher Bewerb, der mit Jagdwaffen ausgetragen wird, insgesamt erfolgreich verlaufen ist“, so Josef Widauer (Jägerreferent der Schützengilde Mie-



Der Sieger beim Jäger-Schießen war Peter Stigger (v.l. Josef Widauer, Peter Stigger, Karl Frauenhoffer)

ming) zu Mieming-Online, „dann ist das die Teamleistung aller, vor und hinter den Kulissen, unserer Schützengilde. Ich möchte mich gerne dafür bei allen sehr herzlich bedanken!“ - Dazu gehöre selbstverständlich auch, dass Team-Mitglied Karl Frauenhoffer mit einer Gewehrtafche für den „besten Schuss des Tages“ geehrt wurde, die er der Schützengilde zur Weitergabe an andere Sieger zurückgegeben habe und Bürgermeister Dr. Franz Dengg für den Ehrenschatz zeichnete.



## Training Luftgewehr Luftpistole

Wer hat Interesse und will mitmachen? Schießen ist eine Olympische Disziplin und bietet jungen Menschen ab 10 Jahren die Möglichkeit, die Konzentration und Körperbeherrschung zu trainieren. Die Schützengilde Mieming nimmt regelmäßig an Bezirks-, Landes- und Staatsmeisterschaften teil.

Wir starteten mit unserem Training am Montag, den 4. Oktober 2010.

Ort: Luftschießstand im Keller des Gemeindehauses neben Jugendraum  
Auf euer Kommen freut sich Margit

## Tennisclub Raika Mieming wieder erfolgreich

Von Mitte August 2010 bis zum Finale am 2.10.2010 wurde um den „Senioren Bezirkscup 2010“ gefightet. Insgesamt nahmen 8 Mannschaften aus dem Oberländer Bezirk daran teil. Die Gruppe B enthielt heuer 4 Mannschaften, Mieming spielte und siegte in der Folge gegen Tarrenz 6:0, gegen Stams wieder 6:0, gegen Rietz 5:1 und stand somit im Finale. Für Mieming hatte der „playing captain“ Gerhard die gleiche Truppe gemeldet wie im Vorjahr: Burkhardt Mair, Klaus Ruech, Andreas Mair, Gerhard Gebhart, Arwed Sparber und Arjan Jerusalem. Alle Spieler waren im Einsatz.

Der TC Raika Haiming war der Finalgegner, spielte in der stärksten Aufstellung und war gegen unsere geschwächte Mannschaft (wir konnten nicht komplett antreten) leider zu gut. Mit 5:1 ging das Finalspiel an Haiming und so mussten wir uns nach dem großartigen Sieg vom Vorjahr heuer mit dem „Vizemeister“ zufrieden geben, was uns aber auch sehr freut! Nächstes Jahr wird der Senioren-Bezirkscup 35+ wieder mit 10 Mannschaften gespielt – wir sind wieder dabei!



# Wirtschaft im Zoom

## von Monika Krabacher

Seit rund einem Monat gibt es einen neuen Wirtschaftsbetrieb in Mieming. Ein Gespräch mit Ilona Albrecht.

**Gratuliere zu deinem schönen Frisiersalon! Bist du zufrieden mit deinem Start in Mieming?**

Vielen Dank! Ja, ich bin begeistert. Die Leute hier sind wirklich nett und haben mein Geschäft sehr gut angenommen. Meine Kunden freuen sich, dass sie nicht mehr wegfahren müssen, hier gute Parkmöglichkeiten finden und bei mir faire, angemessene Preise verlangt werden. **Wieso hast du Mieming gewählt, um ein zweites Geschäft zu eröffnen?**

Ich finde das Mieminger Plateau wunderschön und da ich vor einigen Jahren schon einmal hier gearbeitet habe dachte ich mir, dass dies der perfekte Ort für die Eröffnung eines zweiten Salons ist. Mein erstes Friseurgeschäft in Imst, das ich seit neun Jahren betreibe, läuft dank meiner tollen MitarbeiterInnen sehr gut und deshalb wollte ich mich einer neuen Herausforderung stellen und bin sehr glücklich damit.

**Kannst du uns ein bisschen von dir erzählen?**

Ich stamme aus Haiming, lebe aber schon lange in Imst. Vor zehn Jahren habe ich die Meisterprüfung und die Unternehmerprüfung abgelegt.

**Wie viele MitarbeiterInnen beschäftigst du?**

Wir sind drei vollbeschäftigte FrisörInnen, es gibt eine Teilzeitkraft und ich bilde gerade ein Lehrling aus. Es sind in jedem Geschäft ständig zwei Kräfte vorhanden. In Mieming ist

immer Alexander Kepschull anwesend und, wenn ich nicht da bin, Patricia Jenewein. Ich selbst bin an vier Tagen hier, nämlich montags, dienstags, freitags und samstags.

**Was unterscheidet deine beiden Geschäfte voneinander?**

In Imst sind meine Kunden fast nur Einheimische aus der Stadt oder aus nächster Umgebung und hier in Mieming kommen zu den einheimischen Kunden auch sehr viele Urlaubsgäste dazu, was mich natürlich sehr freut.

**Was bietest du deinen Kunden und Kundinnen?**

Wir bieten Damen und Herrn neben modischen Haarschnitten verschiedene Farb- und Strähntechniken an. Diese Saison wird wieder gerne mehr Bewegung ins Haar gebracht. Für besondere Anlässe bieten wir natürlich auch Hochsteckfrisuren, abgerundet durch das perfekte Make-up an. Damit wirklich keine Wünsche offen bleiben arbeite ich gerne mit sogenannten „Extensions“ zur Haarverlängerung und -verdichtung.

Für die Pflege verwenden wir ausschließlich pflanzliche Produkte, die ohne Tierversuche geprüft wurden. Unsere Produkte werden ohne Alkohol und Konservierungsstoffe hergestellt und sind aus diesem Grunde sehr gut verträglich. Was uns natürlich auch von den meisten



anderen Frisiersalons unterscheidet, wir haben auch am Montag geöffnet und das wird von unseren KundInnen sehr geschätzt.

**Wie weißt du, was gerade „Mode“ ist?**

Ich möchte nicht nur für mich, sondern für das ganze Team sprechen. Wir sind sehr engagiert, bilden uns laufend fort, um immer am „Puls der Zeit“ zu bleiben. Alexander nimmt gerade an Wettbewerben teil und wurde für den „Hair-dressing Award“ nominiert, was ihn motiviert, sein Bestes zu geben und immer was dazu zu lernen. Wir machen Schulungen bei „Tony & Guy“ in München. Dies ist eine internationale Firma, die in allen Großstädten der Welt präsent ist, mit den Modedesignern zusammen arbeitet und die Modetrends für Frisuren vorgibt. Wichtig ist aber nicht nur zu wissen, was gerade Mode ist, sondern auch, die Kunden zu beraten, was zu ihrem persönlichen Stil gut passt und ihren Typ unterstreicht.

**Ich wünsche dir mit deinem Team eine erfolgreiche Zukunft und bedanke mich für das Gespräch.**

## Mountainbike-Meister im Hillclimb ermittelt

Obsteig stand kürzlich im Zeichen der heimischen Mountainbike-Szene. Am Vormittag kämpften die Nachwuchsfahrer beim Cross-Country-Rennen um Punkte im 10. Tiroler Versicherungscup. Anschließend maßen sich die besten Tiroler Mountainbike-Bergfahrer auf einer harten, 12,5 km langen Strecke mit 1.200 Meter Höhendifferenz.

Den Tiroler Versicherungscup gibt's seit über zehn Jahren und er gilt als Kaderschmiede der besten österreichischen Mountainbiketaleute. Georg Krug, Obmann des RSC Raika Krug Mieming, ist seit dem ersten Rennen mit dabei und stolz auf die Entwicklung dieser Rennserie: „Inzwischen sind wir bei neun Rennen pro Saison angelangt, die quer durch Tirol stattfinden. Das Niveau der Nachwuchsfahrer steigt von Jahr zu Jahr und es ist absolut erstaunlich zu sehen, auf welchem technisch hohem Niveau die teilweise nicht einmal zehn Jahre alten Kinder unterwegs sind.“

Krug zeichnete sich mit seinem Team von Freiwilligen auch für die perfekte Ausrich-

tung der achten Veranstaltung des heurigen Jahres rund um die Obsteiger Grünbergflitze aus. Das Team musste während eines Rennens sogar eine wild gewordene Kuh vom Rennparcours vertreiben.

Rund 100 junge Biker traten in den jeweiligen Klassen an und kämpften auf einem selektiven Cross-Country-Rundkurs um jeden Meter. Am Nachmittag trat dann die keimi-



Die NachwuchsfahrerInnen gaben am Rundkurs in Obsteig alles

sche MTB-Bergfahr-Elite ordentlich in die Pedale, um in Bestzeit auf die Simmeringer Alm zu kommen. Tirols Rad-Aushängeschild Andreas Traxl aus St. Anton am Arlberg vom Team Ridley Mooserwirt wurde seiner Favoritenrolle gerecht und fuhr in der Eliteklasse als erster vor Klaus Steinkeller (Imst) und Frank Kerber (Reutte) über die Ziellinie.



Die heimische MTB-Hillclimb-Elite am Weg auf die Simmeringer Alm

<b>PIZZERIA · CAFE</b>	<b>Romantika</b>	<b>RESTAURANT</b>
Alle Kartengerichte auch zum Mitnehmen Schneller Zustelldienst von 17–22 Uhr Obsteig, Mieming: pro Lieferung + € 1,- für Mötz, Wildermieming, Holzleiten und Weisland: Zustellung ab € 20,- + € 1,50 pro Lieferung	Mieming – Barwies <b>05264-40005</b> durchgehend warme Küche von 11–23 Uhr Ab sofort Mittwoch Ruhetag!	<b>NEU!</b> Verschiedene Familienpizzen

## Mieminger Modellflugverein startet in die erste Saison

(mb). Eine tolle erste Saison erlebte der Modellflugverein Mieming. Im März 2010 gegründet, hat sich der Verein im ersten Jahr positiv entwickelt. Aus der seit drei Jahren gelebten Gemeinschaft von Modellfliegern entwickelte sich eine große Pilotenfamilie rund um Obmann Bernhard Sagmeister: „Wir zählen heute 30 Mitglieder mit insgesamt mehr als 40 elektro- oder benzinbetriebenen Flugmodellen. Jeden Tag ist am Übungsplatz etwas zu sehen, auch im Winter wird hier geflogen. Das Interesse am Modellfliegen in Mieming hat unsere Erwartungen weit übertroffen.“

Zahlreiche Veranstaltungen wie Luftwettkämpfe, Zielfliegen oder der Kunstflug werden vom Verein organisiert. Aber auch gegenseitige Unterstützung beim Bau der Modelle, Informationen für Flugschüler und die Nachwuchsarbeit wird bei den Modellfliegern groß geschrieben.

Der eigene Übungsplatz am Mieminger Vogelbichl ist geradezu ideal und wird auch von anderen Modellfliegern in der Umgebung für einen Besuch genutzt. „Wir haben eine perfekte Start- und Landebahn. Aber vor allem unser Flugraum, der rundherum keine Hindernisse aufweist, ist einzigartig“, schwärmt Sagmeister. In Zukunft soll der Austausch mit befreundeten Clubs verstärkt werden. Auch an Meisterschaften im Fliegen von Flugfiguren wollen die Modellpiloten zukünftig teilnehmen.



Nachwuchs-Piloten Michael Stolz (li) und Andreas Sagmeister.

**WOHNHAUS in Mieming zu verkaufen!**  
Wohnhaus mit 4 Wohnungen, 1.068 m<sup>2</sup> Grund, 3 überdachte Abstellplätze für Autos und Doppelgarage, in bester Lage, zu verkaufen! Tel. 0660 / 5598760



Bernhard Sagmeister (Obmann, 2. v.r.), Hans-Peter Schuchter (Obmann-Stellvertreter, rechts) begrüßen den Europameister im Helikopterflug Günther Gold (3. v.r.) als neues Mitglied. Mehr Fotos auf [www.modellflug-mieming.at](http://www.modellflug-mieming.at)

## Golf-Charity-Turnier zugunsten der Kosovo-Hilfe



Initiatorin Erika Rettenbacher



Bgm. Franz Dengg golft für die gute Sache

(kk) Auf dem 9-Loch-Platz beim Hotel Schwarz in Obermieming wurde am Samstag, dem 25. September 2010, ein Golf-Charity-Turnier mit Straßenfest veranstaltet. Der Reinerlös der Benefizveranstaltung fließt in aktuelle Förderprojekte des 2006 gegründeten Vereins „Erika Kosovohilfe“. Die Teilnehmer des unterhaltsamen Turniers leisteten mit ihrem Nenngeld von je 50 Euro einen Spendenbeitrag, dazu kommen noch persönliche Spenden von Privatpersonen und heimischen Unternehmen. Insgesamt sind 35.000 Euro erforderlich. Die Auslandshilfe des Landes Tirol hat 20.000 Euro zugesichert. „Wir möchten mit dem Geld weiterhin die Sanierung und den Zubau einer Schule in Krusice unterstützen und die Bewohnerinnen einer benachbarten kleinen Siedlung, die Einheimische das „Witwen-Dorf“ nennen“, sagt Initiatorin Erika Rettenba-

cher. Unter den Teilnehmern und Gästen sahen wir u.a. Bürgermeister Dr. Franz Dengg, Golf-Club-Präsident Armin Kogler und Skispringer-Legende Toni Innauer. In den vergangenen Jahren organisierte der Kosovo-Hilfe-Verein von Erika Rettenbacher mehrere Hilfsprojekte. Die Gemeinde Mieming habe ihr zur Lagerung der vielen Sachspenden einen Raum im alten Altersheim zur Verfügung gestellt. Die unterstützte Schule in Krusice befände sich noch immer in einem katastrophalen Zustand, so Erika Rettenbacher, und der einheimischen Bevölkerung sei es ohne Hilfe von außen nicht möglich, die begonnene Sanierung fortzusetzen. Angestrebt sei mittelfristig ein sogenanntes Ofenprojekt. Steinmaurer im Kosovo sollen noch vor dem Winter mit fachlicher Hilfe der Tiroler Handelskammer zu Ofensetzern ausgebildet werden.



# Jeden Sonntag im Oktober Gourmetbuffet

von 12-14 Uhr

€ 19,50 pro Person Kinder bis 3 Jahre frei!

**Event-Tipp: Fr 22.10.2010**  
**Weiss-Blau Nacht** mit den Trenkwaldern,  
 Schmankerlbuffet € 23,50 p.P.  
 Dresscode:trachtig, Tischreservierung erbeten!

MIEMING, am Golfplatz 1, Tel 05264-5212-61

## MANFRED MAREILER



Bezirksrauchfangkehrermeister

A-6414 Mieming - Ursprungweg 12  
Tel. + Fax 05264/5320 - Mobil 0664/1819102

Chemische Kesselreinigung - Kachelöfenkehrungen  
Rauch- bzw. Abgasmessungen - Ofenanschlüsse

Alles komplett. Alles passt zusammen.  
Alles aus einer Hand.



Ing. Jürgen AUDERER

Barwies 274 · 6414 Mieming  
Mobil 0664 1615999  
www.auderer.eu

FENSTER TÜREN WINTERGARTEN SONNENSCHUTZ PARKETT



## Gasthof zur Post

Demirkiran  
Obermieming 153  
Tel. 05264 / 40013

**PUB 3 - geöffnet!**

Tiroler Küche • Pizzen und Nudelgerichte

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 9 bis 2 Uhr  
durchgehend warme Küche von 9 bis 23 Uhr · MONTAG RUHETAG!

## Sportlich, trendig in den Herbst!

SPORT + MODE  
**MAURER**  
MIEMING

Tel. 05264-5381

DAS SPORTFACHGESCHÄFT IN IHRER NÄHE

**Weihnachtsfeiern**  
Törggelen-Abende  
Betriebsfeiern  
Fondue-Abend  
Firmenfeste

Jubiläen



**GASTHAUS ZUM LENZ (Mieminger Plateau)**  
Thomas Reichhold, Tel. 0676 96 61 432, gasthaus.lenz@gmail.com